

Bushnell™

LEGEND®
ULTRA-HD

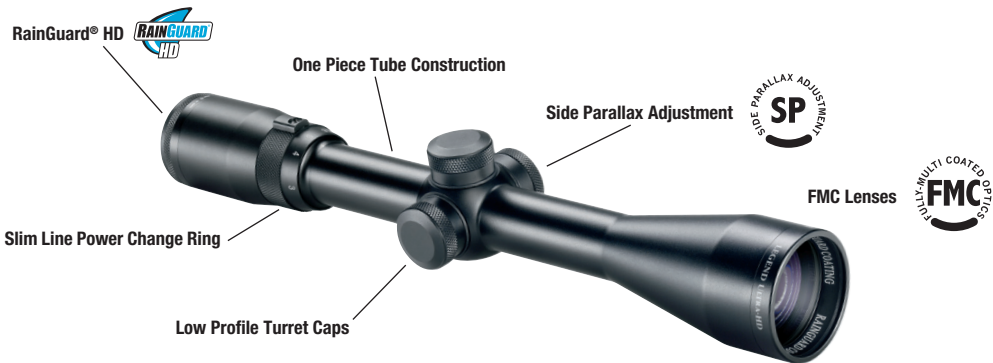


RIFLESCOPE

**INSTRUCTION MANUAL
NOTICE D'UTILISATION**



Congratulations on your choice of a Bushnell® Legend® Ultra HD riflescope. It is a precision instrument constructed of the finest materials and assembled by highly skilled craftsmen for a lifetime of trouble-free use under the most demanding conditions. This booklet will help you achieve optimum performance by explaining how to use its various features and how to care for it. Read the instructions carefully before mounting and using your scope. The accompanying photographs are guides to the nomenclature and location of the riflescope parts mentioned throughout this text.



RAINGUARD® HD LENS COATING



This technology gives you a significant improvement in brightness and light transmission and provides unequaled clarity in the worst conditions. RainGuard® HD is the first external lens coating to protect your riflescope against external fogging. Has your scope ever fogged on a cold day because you accidentally breathed on your eyepiece? Have you ever hunted on a cold, wet day and found it almost impossible to keep the outside of your scope from fogging? RainGuard® HD will help prevent these problems.

HOW IT WORKS



RainGuard® HD is a special water repellent lens coating on which condensation forms in much smaller droplets than on standard coatings. These droplets form when the scope is exposed to rain, fog or snow. These smaller droplets scatter much less light than the larger droplets on other coatings. This results in a much clearer and more useable sight picture. Additionally, water sheets off RainGuard® HD much more readily than a standard coating. For the first time, the hunter will not miss the shot of a lifetime because moisture was on the lens.

CARE OF RAINGUARD® HD



RainGuard® HD is an extremely durable, scratch-resistant, permanent coating that will give you years of service. To get the best performance, just keep the lenses clean. To clean, first blow away any dirt and dust or use a soft lens brush. Fingerprints and lubricants can be wiped off with lens tissue or a soft, clean cotton cloth moistened with lens cleaning fluid.

EYEPIECE FOCUSING

This adjusts the focus so that the reticle (cross hairs) appears sharp to your eyes. All Bushnell riflescopes are focused at the factory for 20/20 or corrected vision. If the reticle appears sharp, no adjustment is needed. If the reticle appears unsharp, adjust as follows.

FAST FOCUS EYEPIECE DESIGN

The eyepiece is designed to provide a precise fast focus. Simply look at a distant object for several seconds without using your scope. Then, shift your vision quickly, looking through the scope at a plain background. Turn the fast-focus eyepiece clockwise or counter clockwise until the reticle pattern is sharp and clear.

WARNING: Never look at the sun through the riflescope (or any other optical instrument). It may permanently damage your eye.

MOUNTING

To achieve the best accuracy from your rifle, your Bushnell scope must be mounted properly. (We strongly recommend that those unfamiliar with proper procedures have the scope mounted by a qualified gunsmith).

Should you decide to mount it yourself:

1. Use a high-quality mount with bases designed to fit your particular rifle. The scope should be mounted as low as possible without touching either the barrel or the receiver.
2. Carefully follow the instructions packed with the scope mounts you have selected.
3. Before tightening the mount rings, look through the scope in your normal shooting position. Adjust the scope (either forward or backward) until you find the furthest point forward (to insure maximum eye relief) that allows you to see a full field of view.

WARNING: If the scope is not mounted far enough forward, its rearward motion may injure the shooter when the rifles recoils.

4. Rotate the scope in the rings until the reticle pattern is perpendicular to the bore and the elevation adjustment is on top.
5. Tighten the mounting screws as tight as possible.

BORE SIGHTING

Bore sighting is a preliminary procedure to achieve proper alignment of the scope with the rifle bore. It is best done using a Bushnell Bore Sighter. If a bore sighter is not available, it can be done as follows: Remove the bolt and sight through the gun barrel at a 100 yard target. Then sight through the scope and bring the crosshairs to the same point on the target. Certain mounts have integral windage adjustments and, when bore sighting, these should be used instead of the scope's internal adjustments. If major elevation adjustments are needed, they should be accomplished by shimming the mount base.

ZEROING

Final sighting-in of your rifle should be done with live ammunition, based on your expected shooting distance. If most of your shots will be at short range, zero-in at 100 yards. But, for long-range shooting at big game, most experienced shooters zero-in about three inches high at 100 yards. Three-shot groups are useful for averaging the point of impact.

ELEVATION AND WINDAGE ADJUSTMENT

Your Bushnell® Legend® Ultra HD scope features finger-adjustable, audible-click elevation and windage adjustments.

1. Remove the covers from the Elevation and Windage Adjustments.
2. Grasp the Adjustment Bar and turn it in the appropriate "UP" (and/or "R") direction indicated by the arrows. Each "click" or increment on the Adjustment Scale Ring will change the bullet impact by $\frac{1}{4}$ " Minute of Angle. See scope adjustment dial for the click adjustment value on your scope. $\frac{1}{4}$ MOA corresponds to $\frac{1}{4}$ inch at 100 yards, $\frac{1}{2}$ inch at 200 yards, $\frac{3}{4}$ inch at 300 yards and so on.

RESETTING THE ADJUSTMENT SCALE RING

This step is not necessary, but, for future reference, you may want to realign the zero marks on the Adjustment Scale Rings with the index dots.

1. Using a jeweler's screwdriver, loosen the two Phillips screws on the Adjustment Bar about 1/2 turn. Take care not to disturb your zero by "losing" a click or two when loosening the screws.
2. Rotate the Adjustment Scale Ring (which should now turn freely) to align the "0" with the Index Dot.
3. Retighten the screws in the Adjustment Bar and reinstall the Elevation and Windage Adjustment Knobs.

VARIABLE POWER ADJUSTMENTS

To change magnification, simply rotate the Power Selector Ring to align the desired number on the power scale with the Index Dot. When still-hunting or stalking game, a variable scope should be set to the lowest power. You then have the widest field of view for quick shots at close range. Higher powers should be reserved for precise long-range shots. ELEVATION ADJUSTMENT DIAL WINDAGE ADJUSTMENT DIAL

A scope should never be used as a substitute for either a binocular or spotting scope. It may result in your inadvertently pointing the gun at another person

USING THE SIDE PARALLAX FOCUS CONTROL (SELECT MODELS ONLY)



You may have noticed that placing your eye at different positions behind the scope's eyepiece causes the reticle crosshairs to appear to move around to different points on your target. This is called "parallax error" (target and reticle are not in the same focal plane), and it becomes more noticeable (and more of a problem) at shorter distances and/or when the scope is set to higher powers. Your riflescope may provide an adjustment for parallax compensation, which works by moving an optical element until the target (based on its distance) appears in the same plane of focus as the reticle. Instead of the typical parallax compensation design which adjusts the objective lens at the front of the

scope (“adjustable objective” or “AO”), your scope uses an movable lens back near the reticle, so the adjustment can be more easily made with a “side focus” knob placed next to the windage and elevation adjustments. Just line up the estimated distance to your target with the index line on the body of the scope, and you will eliminate the aiming errors caused by parallax. After setting the side focus, you can double check by moving your head around from side to side behind the eyepiece—the point of aim should not shift if the side focus is correctly set. An alternative method is to look through the scope and turn the Side focus knob until the target, at whatever range, is sharply focused.

MAINTENANCE

Your Bushnell Legend® Ultra HD riflescope, though amazingly tough, is a precision instrument that deserves reasonably cautious care.

1. When cleaning the lenses, first blow away any dry dirt and dust, or use a soft lens brush. Fingerprints and lubricants can be wiped off with lens tissue, or a soft clean cloth, moistened with lens cleaning fluid.

Unnecessary rubbing or use of a coarse cloth may cause permanent damage to the lens coatings.

2. All moving parts of the scope are permanently lubricated. Do not try to lubricate them.
3. No maintenance is needed on the scope’s outer surface, except to occasionally wipe off dirt or fingerprints with a soft cloth.
4. Use lens covers whenever it is convenient.

STORAGE

Avoid storing the scope in hot places, such as the passenger compartment of a vehicle on a hot day. The high temperature could adversely affect the lubricants and sealants. A vehicle’s trunk, a gun cabinet or a closet is preferable. Never leave the scope where direct sunlight can enter either the objective or the eyepiece lens. Damage may result from the concentration (burning glass effect) of the sun’s rays.

WARRANTY / REPAIR

Legend® Ultra HD LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell Legend® Ultra HD Riflescopes that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the Legend® Ultra HD Rifle scope. The warranty is available to any owner of the Legend® Ultra HD Rifle scope. No receipt or warranty card is required. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the rifle scope. At our option, we will repair or replace any defective Legend® Ultra HD rifle scope, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the rifle scope, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. No agent, representative, dealer or unauthorized employee of Bushnell has the authority to increase or alter the obligation of this warranty.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. Name and address for product return
2. An explanation of the defect
3. You are responsible for transport of the defective product, but we will pay for shipping the repaired or replacement product back to you anywhere in the continental United States.
4. Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, to the address listed on the next page:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

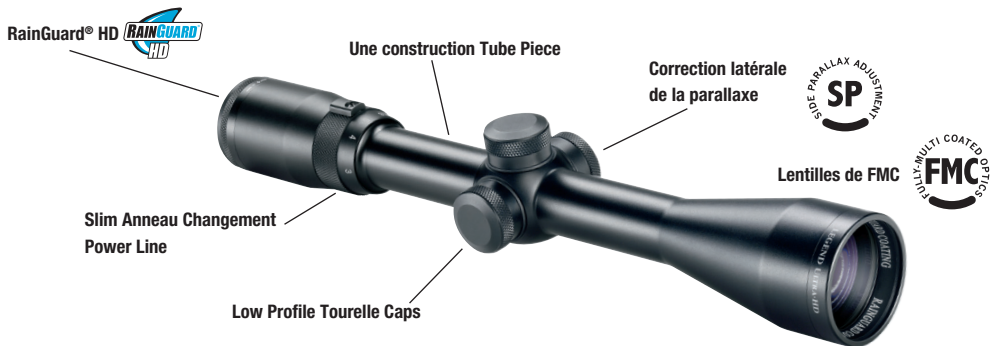
For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Outdoor Products GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Tél: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.

©2011 Bushnell Outdoor Products

Nous vous félicitons d'avoir choisi la lunette de tir Bushnell® Legend® Ultra HD. C'est un instrument de précision utilisant les meilleurs matériaux et assemblé par des artisans hautement qualifiés afin d'assurer une vie entière de service sans problèmes, même dans les conditions d'utilisation les plus exigeantes. Ce livret vous aidera à atteindre des performances optimales en expliquant l'utilisation et l'entretien des différents composants de la lunette. Veuillez lire attentivement ces instructions avant de monter et d'utiliser votre lunette. Les photos suivantes servent de référence pour la nomenclature et le repérage des éléments de la lunette de tir mentionnés dans le texte.



REVÊTEMENT DE LENTILLE RAINGUARD® HD



Cette technologie améliore significativement la luminosité et la transmission de la lumière et vous offre une clarté incomparable dans les pires conditions. RainGuard® HD est le premier revêtement de lentille externe visant à protéger votre lunette de tir de la buée extérieure. Vous est-il déjà arrivé d'avoir une lunette couverte de buée parce que vous aviez respiré par mégarde sur l'oculaire un jour de grand froid ? Vous est-il déjà arrivé de chasser un jour froid et humide et de ne pas pouvoir garder votre lunette exempte de buée ? RainGuard® HD permet d'éviter ce type de problème.

FONCTIONNEMENT



RainGuard® HD est un revêtement de lentille spécial aux propriétés hydrofuges sur lequel la condensation se forme en gouttelettes beaucoup plus petites que sur des revêtements standard. Ces gouttelettes se forment quand la lunette est exposée à la pluie, au brouillard ou à la neige. Étant donné qu'elles sont plus petites, elles dispersent beaucoup moins de lumière que les plus grosses sur d'autres revêtements. Résultat : votre image de visée est plus claire et mieux exploitable. De plus, l'eau perle beaucoup plus vite sur RainGuard® HD que sur un revêtement standard. Pour la première fois, le chasseur ne manquera pas le tir de sa vie à cause de l'humidité sur la lentille.

ENTRETIEN DU RAINGUARD® HD



RainGuard® HD est un revêtement permanent, résistant aux rayures et aux propriétés extrêmement durables qui vous rendra service pendant des années. Pour en tirer le meilleur parti, veillez à conserver les lentilles toujours propres. Pour les nettoyer, commencez par souffler les saletés et la poussière ou utilisez un pinceau doux spécialement conçu pour les lentilles. Les empreintes et les traces de graisse peuvent être éliminées à l'aide d'un papier pour objectif, ou un tissu de coton doux, propre et humecté avec un produit de nettoyage pour optiques.

MISE AU POINT DE L'OCULAIRE

Ceci permet de faire la mise au point afin que le réticule (croisée de fils) vous apparaisse net. Toutes les lunettes de visée Bushnell sont mises au point à l'atelier pour une vision 20/20 ou corrigée. Si le réticule apparaît de façon nette pour votre vision, aucun ajustement n'est nécessaire. Si ce n'est pas le cas, faites l'ajustement de la manière suivante.

OCULAIRE À MISE AU POINT RAPIDE

The eyepiece is designed to provide a precise fast focus. Simply look at a distant object for several seconds without using your scope. Then, shift your vision quickly, L'oculaire est conçu pour assurer une mise au point rapide de haute précision. Regardez un objet distant pendant quelques secondes sans utiliser votre lunette. Puis, portez rapidement votre œil sur l'oculaire, en direction d'un arrière-plan neutre. Tournez l'oculaire à mise au point rapide dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à ce que le dessin du réticule soit clair et net.

AVERTISSEMENT : Ne regardez jamais le soleil directement avec la lunette de tir (ou tout autre instrument optique). Cela pourrait causer des dégâts permanents aux yeux.

MONTAGE

Pour obtenir la meilleure précision pour votre fusil, votre lunette Bushnell doit être montée correctement. (Nous conseillons fortement à ceux qui ne sont pas familiers avec les procédures correctes de faire monter la lunette par un armurier qualifié).

Si vous décidez de la monter vous-même :

1. Utilisez un support de haute qualité ayant des embases conçues pour votre type de fusil particulier. La lunette devra être montée aussi bas que possible sans toutefois venir en contact avec le canon ou le boîtier de culasse.

2. Suivez attentivement les instructions fournies avec le support de montage de lunette que vous avez choisi.
3. Avant de serrer les brides du support de montage, regardez dans la lunette en position de tir normale. Ajustez la lunette (soit vers l'avant, soit vers l'arrière) jusqu'à ce que vous trouviez la position la plus avancée (pour assurer une profondeur maximum pour l'œil) qui vous permette de voir la totalité du champ de vision.

Avertissement : Si la lunette n'est pas montée assez loin en avant, le mouvement de recul peut blesser le tireur quand le fusil se réarme.

4. Tournez la lunette dans les brides jusqu'à ce que les fils du réticule soient perpendiculaires au canon et le réglage de la hausse soit en position haute.
5. Serrez les vis de montage autant que possible.

VISÉE PAR LE CANON

La visée par le canon est l'étape préliminaire nécessaire à un bon alignement de la lunette par rapport à l'alésage du canon. Il est préférable de le faire à l'aide d'un viseur d'âme Bushnell. Si un tel appareil n'est pas disponible, procédez de la manière suivante : Élevez la culasse et visez une cible installée à 100 mètres en regardant par le canon. Ensuite, visez avec la lunette et placez l'intersection des fils croisés du réticule sur le même point de la cible. Certains supports de montage ont des réglages intégraux de la dérive et, lorsqu'une visée par le canon est effectuée, ceux-ci devront être utilisés plutôt que les réglages internes de la lunette. Si des réglages de hausse importants sont nécessaires, ils devront être effectués en rehaussant le support de montage.

ZÉROTAGE

La mise au point finale de votre fusil devra se faire avec des munitions réelles et être basée sur votre distance de tir anticipée. Si la plupart de vos tirs sont à petites distances, faites des essais à 100 mètres. Mais pour la chasse au gros gibier à grande distance, la plupart des tireurs expérimentés font leurs essais avec une hausse d'environ 75 mm pour une cible à 100 mètres. Des groupements de trois tirs sont utiles pour établir le point d'impact moyen.

RÉGLAGE DE L'ÉLEVATION ET DE LA DÉRIVE

Votre lunette Bushnell® Legend® Ultra HD comporte un réglage de l'élévation et de la dérive au doigt qui émet un clic à chaque cran.

1. Enlevez les capuchons protecteurs des réglages de la hausse et de la dérive.
2. Prenez la barre de réglage et tournez-la dans le sens approprié « haut » (et/ou « R ») indiqué par les flèches. Chaque « clic » ou graduation sur le cadran gradué modifie l'impact de la balle d'1/4 de minute d'angle. Consultez le cadran de réglage de la lunette pour connaître la valeur de réglage d'un clic sur votre lunette. 1/4 de minute d'angle correspond à 6,35 mm à 91,44 m (1/4 de pouce à 100 yards), 1,27 cm à 183 m (1/2 pouce à 200 yards), 1,9 cm à 274 m (3/4 de pouce à 300 yards) etc.

RECALAGE DU CADRAN GRADUÉ

Cette étape n'est pas nécessaire, mais il se peut qu'à l'avenir vous vouliez réaligner le zéro des cadrans gradués sur le point de repère.

1. À l'aide d'un tournevis de précision, desserrez les deux vis cruciformes du cadran gradué d'environ un demi-tour. Faites attention à ne pas déplacer votre point zéro en perdant un cran ou deux lors du desserrement des vis.
2. Faites tourner le cadran gradué (qui doit alors tourner librement) pour aligner le « 0 » sur le point de repère.
3. Serrez de nouveau la vis du cadran gradué et réinstallez les molettes de réglage d'élévation et de dérive.

RÉGLAGE DU GROSSISSEMENT

Pour modifier le grossissement, faites simplement tourner la bague de sélection de grossissement pour aligner le chiffre sur le point de repère du cadran de grossissement. Lors de la chasse à l'affût ou de la traque du gibier, une lunette à grossissement variable doit être sur la position de grossissement la plus faible. Cela vous assure un champ de vision maximum pour les tirs rapides à petite distance. Les grossissements plus élevés doivent être réservés aux tirs de précision à grande distance. CADRAN DE RÉGLAGE DE L'ÉLEVATION CADRAN DE RÉGLAGE DE LA DÉRIVE

Avertissement : Une lunette de fusil ne doit jamais être utilisée comme jumelles ou lunette terrestre. De cette façon, vous risqueriez de braquer votre arme par mégarde sur une autre personne.

UTILISATION DE LA COMMANDE LATÉRALE DE CORRECTION DE LA PARALLAXE (CERTAINS MODÈLES SEULEMENT)



Vous vous êtes peut-être aperçu que lorsque vous placez votre œil à des positions différentes derrière l'oculaire de votre lunette, cela donne l'impression que la croisée de fils du réticule bouge en différents points de la cible. Cela s'appelle « l'erreur de parallaxe » (la cible et le réticule ne sont pas sur le même plan focal), et ceci devient plus perceptible (et plus problématique) sur des distances plus courtes et/ou lorsque la lunette est réglée sur des grossissements plus élevés. Votre lunette de tir dispose d'un réglage pour la compensation de la parallaxe, qui fonctionne en déplaçant un élément optique jusqu'à ce que la cible (basé sur sa distance) apparaisse sur le même plan de mise au point que le réticule. Au lieu de la conception typique de compensation de la parallaxe qui règle l'optique sur l'avant de la lunette (« objectif réglable » ou « AO »), votre lunette utilise une lentille mobile située à l'arrière près du réticule, de sorte que le réglage peut se faire plus aisément grâce à un bouton de « mise au point latérale » placé à côté du réglage de la dérive et de l'élévation. Il vous suffit d'aligner la distance estimée de votre cible avec la ligne repère sur le corps de la lunette pour éliminer les erreurs de visée provoquées par la parallaxe. Après réglage de la mise au point latérale, vous pouvez le vérifier une deuxième fois en déplaçant votre tête d'un côté à l'autre derrière l'oculaire-le point de mire ne doit pas être déplacé si la mise au point latérale est correctement réglée. Une méthode alternative consiste, en regardant à travers la lunette, à tourner la bague latérale de mise au point jusqu'à ce que la cible, peu importe la distance, soit bien au point.

ENTRETIEN

Bien que votre lunette Bushnell® Legend® Ultra HD soit incroyablement solide, c'est un instrument de précision qui mérite de prendre des précautions raisonnables.

1. Lors du nettoyage des lentilles, commencez par souffler dessus pour en éliminer la poussière, ou utilisez une brosse à lentilles douce. Les empreintes et les traces de graisse peuvent être éliminées à l'aide d'un papier pour lentilles, ou un tissu de coton doux, propre et humecté avec un produit de nettoyage pour optiques.

Avertissement : Un frottement excessif ou l'utilisation d'un chiffon rugueux peuvent causer des dommages irréversibles au revêtement de la lentille.

2. Toutes les pièces mobiles de la lunette ont une lubrification permanente. Veuillez ne pas essayer de les lubrifier.
3. Aucun entretien n'est nécessaire sur la surface externe de la lunette, sauf pour essuyer à l'occasion la poussière ou les traces de doigts avec un chiffon doux.
4. Utilisez les capuchons des lentilles lorsque cela est possible.

RANGEMENT

Évitez de ranger la lunette dans des endroits où la température est élevée, comme les habitacles de véhicule par temps chaud. En effet, une température élevée peut altérer les lubrifiants et les produits d'étanchéité. Il est préférable de la ranger dans le coffre du véhicule, une armoire à fusils ou un placard. Ne laissez jamais la lunette dans un endroit où la lumière directe du soleil peut entrer soit dans l'objectif soit dans la lentille de l'oculaire. Des dommages pourront résulter de la concentration des rayons du soleil (effet de loupe).

GARANTIE / RÉPARATIONS

Garantie à vie limitée Legend® Ultra HD

Nous sommes tellement fiers de nos lunettes de tir Bushnell Legend® Ultra HD que les pièces et la main d'œuvre sont garanties sans défauts pour toute la durée de vie de la lunette. Cette garantie est valable pour toute personne possédant une lunette de tir Legend® Ultra HD. Aucun reçu ou carte de garantie n'est exigé. Cette garantie ne couvre pas les dégâts causés par un usage abusif ou une utilisation, une installation ou un entretien incorrects du produit. Selon notre choix, nous réparerons ou remplacerons toute lunette de tir Legend® Ultra HD défectueuse, ce qui représente les seules solutions possibles dans le cadre de cette garantie. En aucun cas nous ne sommes responsables des frais de transport du produit jusqu'à nous, ni des frais de reprise ou de réinstallation de la lunette de tir, ni des dommages directs ou indirects qu'elle pourrait provoquer. Certains États n'autorisent pas l'exclusion des dommages directs ou indirects ; les limitations décrites ci-dessus peuvent donc ne pas vous concerner. Aucun agent, représentant, revendeur ou employé non habilité de Bushnell n'a l'autorité pour élargir ou modifier les obligations comprises dans cette garantie.

Tout retour effectué dans le cadre de cette garantie doit être accompagné des éléments ci-dessous :

- 1) Le nom et l'adresse à laquelle le produit devra être renvoyé
- 2) Une explication de la défaillance constatée
- 3) Vous êtes responsable du transport du produit défectueux. En revanche, nous prendrons en charge l'expédition du produit réparé ou de remplacement chez vous, où que vous vous trouviez aux États-Unis (partie continentale).
- 4) Le produit doit être correctement emballé dans un carton d'expédition renforcé, pour éviter tout dommage pendant le transport, à l'adresse ci-dessous :

AUX USA, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products

À l'attention de : Réparations

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

Pour les produits achetés hors des États-Unis ou du Canada, veuillez contacter votre revendeur local pour les informations applicables de la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell à l'adresse :

Bushnell Outdoor Products GmbH

Centre européen de service

MORSESTRASSE 4

D- 50769 KÖLN

ALLEMAGNE

Tél. : +49 (0) 221 709 939 3

Fax : +49 (0) 221 709 939 8

AU CANADA, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products

À l'attention de : Réparations

25A East Pearce Street, Unit 1

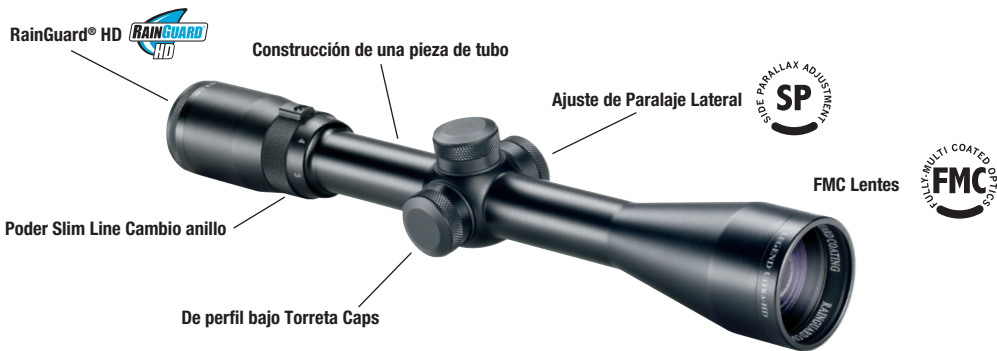
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques.

Les droits peuvent varier d'un pays à l'autre.

©2011 Bushnell Outdoor Products

Felicidades por la compra de la nueva mira telescópica Bushnell® Legend® Ultra HD. Es un instrumento de precisión construido con los materiales más finos y ensamblado por artesanos profesionales para un uso sin problemas durante toda la vida aún en las condiciones más difíciles. Este librito le ayudará a alcanzar un rendimiento óptimo explicándole cómo usar sus diferentes características y cómo cuidarlo. Lea atentamente las instrucciones antes de montar y usar la mirilla. Las siguientes fotografías son guías para la nomenclatura y localización de las piezas de la mira telescópica que se mencionan en el texto.



RECUBRIMIENTO DE LENTE RAINGUARD® HD



Esta tecnología proporciona una importante mejora el brillo y la transmisión de la luz, y ofrece una claridad sin igual en las peores condiciones. RainGuard® HD es el primer recubrimiento de lente externo para proteger la mira telescópica contra el empañamiento externo. ¿Se ha empañado su mira alguna vez en un día frío porque ha respirado accidentalmente en el ocular? ¿Ha ido alguna vez de caza en un día frío y húmedo en el que era casi imposible evitar que la parte exterior de la mira se empañase? RainGuard® HD le ayudará a evitar estos problemas.

FUNCIONAMIENTO



RainGuard® HD es un recubrimiento de lente especial repelente del agua en el que las gotitas de condensación que se forman son mucho menores que en los recubrimientos estándar. Estas gotitas se forman cuando la mira se expone a la lluvia, la niebla o la nieve. Las gotitas más pequeñas dispersan mucha menos luz que las gotitas de mayor tamaño del resto de recubrimientos. Esto da como resultado una visión más clara y útil. Además, RainGuard® HD repele el agua mejor que un recubrimiento estándar. Por primera vez, el cazador no fallará un tiro certero por culpa de que la lente estuviese empañada.

CUIDADO DE RAINGUARD® HD



RainGuard® HD es un recubrimiento permanente extremadamente duradero y resistente a los arañazos que le prestará años de servicio. Para obtener un rendimiento óptimo, mantenga la lente limpia. Para limpiarlo, sople cualquier tierra o polvo primero, o use un cepillo de lentes blando. Las huellas digitales y los lubricantes pueden limpiarse con un paño de lente o un paño de algodón limpio y suave humedecido con limpiador de lentes líquido.

ENFOQUE DEL OCULAR

De este modo, se ajusta el enfoque de forma que vea la retícula (cruz filar) bien definida. El enfoque de todas las miras telescópicas de Bushnell viene definido de fábrica para 20/20 o visión corregida. Si la retícula está bien definida, no es necesario realizar ningún ajuste. Si la retícula no está bien definida, realice los siguientes ajustes.

DISEÑO DE OCULAR DE AJUSTE FOCAL RÁPIDO

El ocular está diseñado para proporcionar un enfoque preciso y rápido. Mire a un objeto distante durante varios segundos sin usar la mira. Después, cambie su visión rápidamente, mirando a través de la mira a un fondo plano. Gire el ocular de ajuste focal rápido hacia la derecha o hacia la izquierda hasta que el patrón de la retícula se vea claro y bien definido.

ATENCIÓN: No mire nunca al sol a través de la mira telescópica (ni ningún otro instrumento óptico). Puede dañar permanentemente sus ojos.

MONTAJE

Para alcanzar la mayor precisión con el rifle, su mira Bushnell debe estar montada adecuadamente. (Recomendamos encarecidamente que las personas que no estén familiarizadas con el procedimiento pidan ayuda a un experto para el montaje de la mira).

En caso que usted decida montarlo por sí solo:

1. Use un soporte de alta calidad con bases diseñado para ajustarse a su rifle en particular. La mira debería ir montada tan bajo como sea posible sin tocar ni el cañón ni el receptor.
2. Siga detenidamente las instrucciones del soporte de la mira que haya seleccionado.
3. Antes de apretar los anillos de montaje, mire a través de la mira en su posición de tiro normal. Ajuste la mira (hacia delante o hacia atrás) hasta que encuentre el punto más alejado hacia delante (para asegurar una máxima relajación del ojo) que le permita ver un amplio campo de visión.

ATENCIÓN: Si la mira no está montada lo suficientemente hacia delante, el movimiento hacia atrás podría lesionar al cazador cuando el rifle recule.

4. Gire la mira con los anillos hasta que el patrón de la retícula esté perpendicular al cañón y el ajuste de elevación esté en la parte de arriba.
5. Apriete los tornillos de montaje todo lo posible.

ALINEAR EL CAÑÓN

La alineación del cañón es un procedimiento preliminar para alcanzar la alineación adecuada de la mira con el cañón del rifle. Se realiza mucho mejor con un alineador de cañón de Bushnell. Si no tiene un alineador disponible, puede hacerlo como sigue: Retire el perno y observe a través del cañón del arma a un objetivo a unos 90 metros. A continuación, mire a través de la mira y traiga la cruz filar al mismo punto sobre el objetivo. Algunos soportes tienen ajustes de resistencia integral y cuando se alinean con el cañón se deberían usar estos en lugar de los ajustes integrales de la mira. Si se necesita un mayor ajuste de elevación, debería calzarse la base de montaje.

AJUSTE A CERO

La alineación final de su rifle debería hacerse con munición real, basándose en su distancia de disparo esperada. Si la mayoría de sus disparos van a ser a corta distancia, ponga a cero en una distancia de 90 metros. No obstante, para disparos a larga distancia a animales grandes, los cazadores más experimentados lo ponen a cero en una altura más o menos de 8 cm a 90 metros. Se usan tres grupos de disparo para hacer la media del punto de impacto.

AJUSTE DE LA RESISTENCIA Y DE LA ELEVACIÓN

La mira Bushnell® Legend® Ultra HD lleva unos ajustes de elevación y resistencia ajustables al dedo con un clic sonoro.

1. Retire las coberturas de los ajustes de elevación y resistencia.
2. Agarre la escala de ajuste y gírela hacia la dirección apropiada “UP” (o “R”) indicada por las flechas. Cada “clic” o incremento del anillo de la escala de ajuste cambia el impacto de la bala en 1/4” de minuto de ángulo (MOA). Compruebe el dial del ajuste focal para ver el valor del ajuste de incrementos en la mira. 1/4 MOA se corresponde a 1/4” a 100 yardas (0,60 cm a 90 m), 1/2” a 200 yardas (1,25 cm a 180 m), 3/4” a 300 yardas (1,90 cm a 270 m), etc.

RESETEAR LA ARANDELA DE AJUSTE DE ESCALA

Este paso no es necesario, pero, para futuras referencias usted puede querer realinear las marcas a cero sobre los anillos de ajuste de escala con los puntos de índice.

1. Con un destornillador para joyas, afloje los dos tornillos Phillips en la escala de ajuste aproximadamente medio giro. Tenga cuidado para no cambiar su cero “perdiendo” un clic o dos cuando afloje los tornillos.
2. Gire el anillo de la escala de ajuste (que debería girar ahora libremente) para alinear el “0” con el punto de índice.
3. Vuelva a apretar el tornillo en la escala de ajuste y vuelva a instalar los pomos de la resistencia y la elevación.

AJUSTES DE POTENCIA VARIABLE

Para cambiar el aumento, gire el anillo selector de potencia para alinear el número deseado en la escala de potencia con el punto de índice. Cuando todavía esté buscando presa, debe poner la mirilla en la potencia mínima. Tiene así, el campo de vista más amplio para tiros rápidos de cerca. La potencia más alta debe reservarse para los tiros a mayor distancia. DIAL DE AJUSTE ELEVACIÓN Y DIAL DE AJUSTE DE RESISTENCIA

ATENCIÓN: Una mira nunca se debe usar como sustituto de unos binoculares o un telescopio. Puede terminar apuntando sin advertirlo a otra persona.

UTILIZACIÓN DEL CONTROL DE ENFOQUE LATERAL DEL PARALAJE (SOLO EN DETERMINADOS MODELOS)



Es posible que haya observado que si coloca el ojo en distintas posiciones detrás del ocular de la mira parece que la cruz filar de la retícula se mueve alrededor de distintos puntos de su objetivo. Es el denominado “error de paralaje” (el objetivo y la retícula no están en el mismo plano focal), que se hace más evidente (y más problemático) a distancias cortas o con la mira fijada a grandes potencias. Su mira telescópica para rifle ofrece un ajuste para la compensación del paralaje, que funciona desplazando un elemento óptico hasta que el objetivo (en función de su distancia) aparece en el mismo plano de enfoque que la retícula. En lugar del diseño habitual de compensación del paralaje, que ajusta la lente del objetivo en la parte delantera de la mira (“objetivo ajustable” o “AO”), su mira utiliza una lente móvil cerca pero detrás de la retícula, de forma que el ajuste puede realizarse con más facilidad con un mando de “enfoque lateral” colocado cerca de los ajustes de resistencia y elevación. Alinee la distancia estimada a su objetivo con la línea de índice en el cuerpo de la mira, y eliminará los errores de apunte causados por el paralaje. Después de ajustar el enfoque lateral puede realizar una doble comprobación desplazando la cabeza de lado a lado detrás del ocular: si se ha fijado correctamente el enfoque el punto de apunte no debe cambiar. Un método alternativo es mirar por la mira y girar el mando de enfoque lateral hasta que el objetivo, a cualquier alcance, esté enfocado con precisión.

MANTENIMIENTO

Aunque es asombrosamente resistente, la mira telescópica Bushnell® Legend® Ultra HD es un instrumento de precisión que necesita un cuidado razonable.

1. Cuando limpie las lentes, sople cualquier tierra o polvo primero, o use un cepillo de lentes blando. Las huellas digitales y los lubricantes pueden limpiarse con un paño de lente, o un paño limpio y suave, humedecido con limpiador de lentes líquido.

ATENCIÓN: El frotamiento innecesario o el uso de un paño áspero pueden causar daños permanentes en el recubrimiento de la lente.

2. Todas las partes móviles de la mira están lubricadas permanentemente. No intente lubricarlas.
3. No se necesita mantenimiento para la superficie externa de la mira, excepto para limpiar ocasionalmente la suciedad o las huellas digitales con un paño suave.
4. Use las coberturas de las lentes siempre que sea necesario.

ALMACENAMIENTO

Evite almacenar la mira en lugares calurosos, como en la guantera de un vehículo en días calurosos. Las temperaturas elevadas pueden afectar de forma adversa a los lubricantes y selladores. Es preferible el maletero de un vehículo, un armario o un maletín para rifles. Nunca deje la mirilla donde pueda darle la luz del sol directa o bien en el objetivo o en la lente del ocular. El daño podría derivarse de la concentración (efecto de vidrio en llamas) de los rayos del sol.

GARANTÍA/REPARACIONES

GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA DE Legend® Ultra HD

Estamos tan orgullosos de las miras telescópicas Bushnell® Legend® Ultra HD que los materiales y su calidad tienen la garantía de no tener defectos durante la vida útil de la mira telescópica Legend® Ultra HD*. La garantía está disponible para cualquier propietario de una mira telescópica Legend® Ultra HD. No es necesario presentar recibo ni tarjeta de garantía. Esta garantía no cubre indemnización por daños y perjuicios causados por el mal uso o manejo impropio, la instalación o el mantenimiento del producto. A nuestro juicio, repararemos o sustituiremos cualquier mira telescópica Legend Ultra HD® defectuosa, lo que será la única solución con esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los costes de transporte, costes de retirada o reinstalación de la mira telescópica, o de daños accidentales o consecuentes. En algunos estados no se permite la exclusión de daños consecuentes o incidentales, de modo que la limitación o exclusión anterior no se aplica a usted si es el caso. Ningún agente, representante, distribuidor o empleado no autorizado de Bushnell puede ampliar o alterar las obligaciones de la presente garantía.

Cualquier devolución hecha bajo esta garantía debe acompañarse con los siguientes artículos:

- 1) Nombre y dirección para la devolución del producto.
- 2) Una explicación del defecto.
- 3) El usuario es responsable del transporte del producto defectuoso; no obstante, nosotros nos haremos cargo del envío del producto reparado o de sustitución a los Estados Unidos continentales.
- 4) El producto debe estar bien empaquetado en una caja de cartón resistente para evitar que se dañe durante el transporte a la dirección siguiente:

En EE. UU. envío a:

Bushnell Outdoor Products
Atn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

En CANADÁ, envío a:

Bushnell Outdoor Products
Atn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, contacte con su vendedor habitual para obtener información sobre la garantía válida. En Europa puede contactar también con:

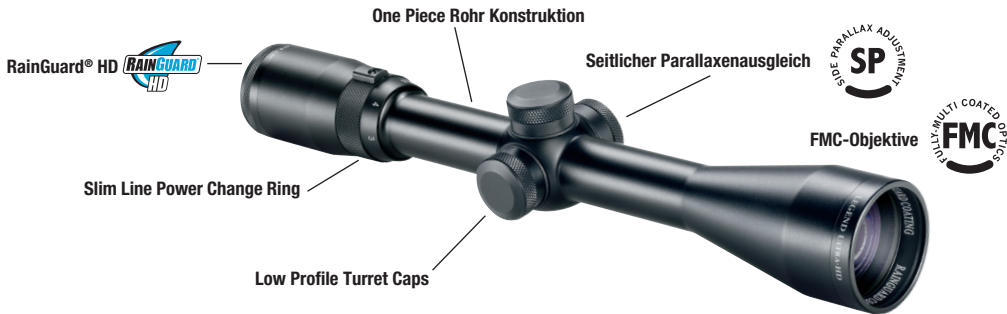
Bushnell Outdoor Products GmbH
Centro de Servicios Europeo
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
ALEMANIA
Tel.: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantía le da derechos legales específicos.

Usted podría tener otros derechos que varían de país a país.

©2011 Bushnell Outdoor Products

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl eines Bushnell® Legend® Ultra HD-Zielfernrohrs. Es handelt sich um ein Präzisionsinstrument, das aus den besten Materialien hergestellt und von hoch qualifizierten Facharbeitern zusammengesetzt wurde, damit es auch unter den anspruchsvollsten Bedingungen ein Leben lang einwandfrei arbeitet. Dieses Handbuch wird Ihnen helfen, das Optimum an Leistung aus Ihrem Gerät herauszuholen, indem es die Anwendung der verschiedenen Funktionen des Geräts sowie dessen Pflege erläutert. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Zielfernrohr anbringen und benutzen. Die begleitenden Fotos erklären die Bezeichnung und Position der einzelnen Bauteile des Zielfernrohrs, die in diesem Text erwähnt werden.



RAINGUARD® HD-LINSENVERGÜTUNG



Diese Technologie verbessert Helligkeit und der Lichtübertragung wesentlich und bietet auch unter schlechtesten Bedingungen unvergleichliche Klarheit. RainGuard® HD ist die erste externe Linsenvergütung, die Ihr Zielfernrohr vor Beschlagen von außen schützt. Ist es Ihnen auch schon passiert, dass Ihr Zielfernrohr an kalten Tagen beschlagen ist, weil Sie versehentlich das Okular angehaucht haben? Haben Sie auch schon an einem kalten, nassen Tag gejagt, an dem es geradezu unmöglich war, ein Beschlagen des Zielfernrohrs von außen zu verhindern? Mit RainGuard® HD haben diese Probleme ein Ende.

SO FUNKTIONIERT ES



RainGuard® HD ist eine spezielle wasserabweisende Linsenvergütung, auf der die Kondensation wesentlich kleinere Perlen bildet als auf Standardvergütungen. Diese Perlen bilden sich, wenn das Zielfernrohr Regen, Nebel oder Schnee ausgesetzt wird. Die kleineren Perlen streuen viel weniger Licht als größere Perlen anderer Vergütungen. Dies führt zu wesentlich klareren und hilfreicheren Visierbildern. Das Wasser fließt zudem von RainGuard® HD viel leichter ab als von einer Standardvergütung. Endlich muss kein Jäger mehr wegen Feuchtigkeit auf der Linse auf einen großartigen Schuss verzichten.

PFLEGE VON RAINGUARD® HD



RainGuard® HD ist eine extrem robuste, kratzfesteste Dauervergütung, die jahrelang hält. Für eine optimale Leistung müssen Sie nur die Linse sauber halten. Blasen Sie dazu zunächst Staub oder Schmutz weg oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste. Fingerabdrücke und Schmiermittel können mit einem Linsenreinigungstuch oder mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch, das mit Linsenreinigungsflüssigkeit befeuchtet wurde, entfernt werden.

FOKUSSIEREN DES OKULARS

BHier wird der Fokus eingestellt, damit die Zielmarke (das Fadenkreuz) scharf erscheint. Alle Bushnell-Zielfernrohre sind werksseitig für 20/20 oder Sehhilfe fokussiert. Wenn die Zielmarke scharf erscheint, ist keine Einstellung notwendig. Wenn die Zielmarke unscharf erscheint, stellen Sie sie wie unten beschrieben scharf.

SCHNELLFOKUSOKULAR

Das Okular ermöglicht eine präzise, rasche Fokussierung. Betrachten Sie einige Sekunden lang ein entferntes Objekt, ohne das Zielfernrohr zu benutzen. Wenden Sie den Blick dann rasch auf eine andere Stelle und schauen Sie durch das Zielfernrohr auf einen einfarbigen Hintergrund. Drehen Sie das Schnellfokusokular im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, bis das Zielmarkenmuster scharf und klar erscheint.

WARNUNG: Schauen Sie mit dem Zielfernrohr (oder einem anderen optischen Instrument) niemals in die Sonne. Dies kann Ihr Auge dauerhaft schädigen.

ANBRINGUNG

Für maximale Genauigkeit muss Ihr Bushnell-Zielfernrohr richtig angebracht werden. (Falls Sie mit der richtigen Vorgehensweise nicht vertraut sind, empfehlen wir dringend, das Zielfernrohr von einem qualifizierten Büchsenmacher anbringen zu lassen.)

Falls Sie das Zielfernrohr selbst anbringen wollen:

1. Verwenden Sie ein qualitativ hochwertiges Gesteck, dessen Aufsätze zu Ihrem Gewehr passen. Das Zielfernrohr sollte so niedrig wie möglich angebracht werden, ohne dabei den Lauf oder den Systemkasten zu berühren.
2. Befolgen Sie die mit den ausgewählten Zielfernrohrgestecken mitgelieferten Anweisungen genau.

3. Schauen Sie vor dem Anziehen der Gesteckringe in Ihrer normalen Schussposition durch das Zielfernrohr. Justieren Sie das Zielfernrohr (nach vorne oder hinten), bis Sie den am weitesten vorne liegenden Punkt finden, an dem Sie ein vollständiges Blickfeld erkennen können (um die Augen so weit wie möglich zu entlasten).

WARNUNG: Wird das Zielfernrohr nicht weit genug vorne angebracht, kann seine Rückwärtsbewegung beim Rückstoß des Gewehrs den Schießenden verletzen.

4. Drehen Sie das Zielfernrohr in den Ringen, bis das Zielmarkenmuster senkrecht zum Laufinneren verläuft und der Höhenjustierknopf auf der Oberseite liegt.

5. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben so fest wie möglich an.

SCHUSSPRÜFUNG

Die Schussprüfung ist ein vorbereitender Vorgang, der das Zielfernrohr auf den Lauf des Gewehrs ausrichten soll. Am besten eignet sich hierzu ein Bushnell-Schussprüfer. Wenn kein Schussprüfer verfügbar ist, können Sie auch folgendermaßen vorgehen: Entfernen Sie den Bolzen und schauen Sie durch den Gewehrlauf auf ein 100 Yard entferntes Ziel. Schauen Sie dann durch das Zielfernrohr und bringen Sie die Fäden des Fadenkreuzes am Zielobjekt auf denselben Punkt. Einige Gestecke verfügen über eingebaute Seitenjustierknöpfe; diese sollten dann anstelle der internen Justierknöpfe des Zielfernrohrs zur Schussprüfung verwendet werden. Falls größere Höhenjustierungen notwendig sind, sollten diese durch Einlegen von Scheiben in den Gesteckaufsatz durchgeführt werden.

ANSCHIESSEN

Die abschließende Einstellung Ihres Gewehrs sollte mit scharfer Ladung durchgeführt werden und auf Basis der erwarteten Schussdistanz erfolgen. Wenn Sie vor allem über kurze Entfernungen schießen werden, schießen Sie bei 100 Yard an. Bei Schüssen z.B. auf großes Wild über größere Distanzen schießen die meisten erfahrenen Schützen auf einer Höhe von etwa drei Zoll auf 100 Yard an. Gruppen von jeweils drei Schüssen sind praktisch, um den Mittelwert des Einschlagpunktes zu ermitteln. **HÖHEN- UND SEITENEINSTELLUNG**

Ihr Bushnell® Legend® Ultra HD-Zielfernrohr verfügt über fingerverstellbare Justierknöpfe für Höhen- und Seiteneinstellung mit Klickeinrastung.

1. Entfernen Sie die Abdeckung von den Höhen- und Seitenjustierknöpfen.
2. Ergreifen Sie den Justierhebel und drehen Sie ihn in die passende „AUF“- (und/oder „R“-)Richtung, wie durch die Pfeile angezeigt. Jeder „Klick“ bzw. jede Verstellstufe am Justierskalenring verändert den Geschossaufprall um 1/4° Winkelminute. Die Zielfernrohr-Justierscheibe zeigt den Klickeinstellungswert auf Ihrem Zielfernrohr. 1/4 MOA entspricht 1/4 Zoll bei 100 Yard, 1/2 Zoll bei 200 Yard und 3/4 Zoll bei 300 Yards usw.

ZURÜCKSETZEN DES JUSTIERSKALENRINGS

Dieser Schritt ist zwar nicht notwendig, doch es könnte nützlich sein, zur künftigen Referenz die Anschussmarkierungen an den Justierskalenringen mit den Indexpunkten in Übereinstimmung zu bringen.

1. Lockern Sie mit einem feinen Kreuzschraubendreher die Schrauben am Justierhebel um etwa 1/2 Umdrehung. Achten Sie darauf, den Nullpunkt nicht durch „Verlieren“ von ein oder zwei Klicks zu verschieben, wenn Sie die Schrauben lockern.
2. Drehen Sie den Justierskalenring (der sich nun frei drehen lassen sollte) so, dass das „0“ mit dem Indexpunkt übereinstimmt.
3. Ziehen Sie die Schrauben am Justierhebel wieder an und setzen Sie die Höhen- und Seitenjustierknöpfe wieder ein.

VARIABLE LEISTUNGSEINSTELLUNG

Um die Vergrößerung zu verändern, drehen Sie einfach den Leistungsauswähler so, dass die gewünschte Zahl auf der Leistungsskala mit dem Indexpunkt übereinstimmt. Beim Pirschgang oder beim Verfolgen von Wild sollte ein variables Zielfernrohr auf die niedrigste Leistungsstufe gesetzt werden. Auf diese Weise erhalten Sie das breiteste Blickfeld für rasche Schüsse auf kurze Distanz. Eine höhere Leistungsstufe sollte nur für präzise Schüsse über weite Entfernungen benutzt werden. HÖHENSTELLSCHEIBE SEITENSTELLSCHEIBE

WARNUNG: Ein Zielfernrohr darf niemals als Ersatz für ein Fernglas oder ein Spektiv benutzt werden. Dies könnte dazu führen, dass Sie das Gewehr versehentlich auf eine andere Person richten.

VERWENDUNG DER SEITENPARALLAXENFOKUSREGELUNG (NUR AUSGEWÄHLTE MODELLE)



Wahrscheinlich ist Ihnen schon aufgefallen, dass sich das Fadenkreuz der Zielmarke beim Blick durch das Okular des Zielfernrohrs aus verschiedenen Richtungen in Bezug auf Ihr Ziel zu verschieben scheint. Dies wird als Parallaxenfehler bezeichnet (Fokalebene von Ziel und Zielfernrohr stimmt nicht überein), der auf kürzeren Distanzen und/oder wenn das Zielfernrohr auf hohe Leistung eingestellt ist, deutlicher ins Gewicht fällt (und dabei auch problematischer wird). Ihr Zielfernrohr ist möglicherweise mit einer Funktion zum Parallaxenausgleich ausgestattet. Dazu bewegt man ein optisches Element so lange hin und her, bis das Ziel (basierend auf der Distanz) in derselben Fokusebene erscheint wie die Zielmarke. Anstelle der sonst üblichen Vorrichtung zum Parallaxenausgleich, wo die Objektivlinse vorne am Zielfernrohr eingestellt wird („einstellbares Objektiv“ oder „AO“), erfolgt die Einstellung bei Ihrem Zielfernrohr durch eine nah an der Zielmarke positionierte bewegliche Linse. Dadurch lässt sich die Einstellung mittels eines neben der Seiten- und Höhenverstellung angebrachten „Sidefocus“-Knopfes vornehmen. Bringen Sie einfach die geschätzte Entfernung zum Ziel mit der Indexlinie am Zielfernrohrkörper in Übereinstimmung; so vermeiden Sie durch die Parallaxe verursachte Fehler beim Anvisieren. Nachdem der Sidefocus eingestellt ist, können Sie durch Hin- und Herbewegen Ihres Kopfes hinter dem Okular die Einstellung testen. Bei korrekter Einstellung des Sidefocus sollte sich der Visierpunkt nicht mehr verschieben. Ein alternatives Verfahren besteht darin, durch das Zielfernrohr zu schauen und den Sidefocus-Knopf so lange zu drehen, bis das Ziel in beliebiger Entfernung scharf fokussiert ist.

WARTUNG

Ihr Bushnell® Legend® Ultra HD-Zielfernrohr ist zwar bemerkenswert robust, ist jedoch auch ein Präzisionsinstrument und benötigt deshalb ein vernünftiges Maß an Pflege.

1. Blasen Sie zum Reinigen der Linsen zunächst Schmutz und Staub fort oder verwenden Sie eine weiche Linsenbürste. Fingerabdrücke und Schmiermittel können mit einem Linsenreinigungstuch oder mit einem weichen, sauberen Tuch, das mit Linsenreinigungsflüssigkeit befeuchtet wurde, entfernt werden.

WARNUNG: Unnötiges Reiben oder die Verwendung eines rauen Tuchs können die Linsenvergütung dauerhaft beschädigen.

2. Alle beweglichen Teile des Zielfernrohrs verfügen über eine Permanentschmierung. Versuchen Sie nicht, nachzuschmieren.
3. Die Außenfläche des Zielfernrohrs benötigt keinerlei Pflege bis auf das gelegentliche Abwischen von Schmutz oder Fingerabdrücken mit einem weichen Tuch.
4. Verwenden Sie wann immer möglich die Linsenabdeckungen.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Zielfernrohr möglichst nicht an warmen Orten auf, wie z.B. dem Fahrgastraum von Fahrzeugen an heißen Tagen. Die hohe Temperatur könnte sich negativ auf Schmiermittel und Dichtungen auswirken. Stattdessen sollte das Gerät im Kofferraum, einem Gewehrschrank oder einem Abstellraum aufbewahrt werden. Lassen Sie das Zielfernrohr niemals an einem Ort liegen, an dem direktes Sonnenlicht in das Objektiv oder die Okularlinse fallen kann. Dies kann durch die Konzentration (Brennglaswirkung) der Sonnenstrahlen zu Beschädigungen führen.

GARANTIE / REPARATUR

Legend® Ultra HD LEBENSLANGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Wir sind so stolz auf unsere Bushnell Legend® Ultra HD-Zielfernrohre, dass wir für die gesamte Lebensdauer des Legend® Ultra HD-Zielfernrohrs* Freiheit von Material- und Verarbeitungsmängeln garantieren. Die Garantie steht jedem Eigentümer des Legend® Ultra HD-Zielfernrohrs zur Verfügung. Ein Beleg oder eine Garantiekarte sind nicht erforderlich. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Installation oder Wartung des Zielfernrohrs entstanden sind. Nach unserem Ermessen werden wir jedes defekte Legend® Ultra HD-Zielfernrohr entweder reparieren oder ersetzen; dies stellt Ihr einziges Rechtsmittel unter dieser Garantie dar. Unter keinen Umständen haften wir für die Kosten des Transports zu uns, die Kosten des Entfernens und erneuten Einbaus des Zielfernrohrs oder beiläufige oder Folgeschäden. Einige Staaten lassen keinen Haftungsausschluss für beiläufig entstehende Schäden oder Folgeschäden zu, weshalb die oben stehende Einschränkung bzw. der oben stehende Ausschluss möglicherweise nicht für Sie gilt. Kein Bevollmächtigter, Vertreter, Händler oder nicht autorisierter Mitarbeiter von Bushnell ist befugt, die Garantieverpflichtungen zu erweitern oder zu ändern.

Jede Rücksendung innerhalb der Garantiezeit muss die nachfolgend aufgeführten Punkte beinhalten:

- 1) Name und Adresse zur Produktrücksendung
- 2) Erläuterung des Defekts
- 3) Sie sind für den Transport des defekten Produkts verantwortlich; innerhalb der Vereinigten Staaten (Festland) übernehmen wir jedoch die Kosten zum Zurücksenden des reparierten oder ersetzten Produkts an Sie.
- 4) Das Produkt muss gut in einem robusten Versandkarton verpackt sein, um Transportschäden zu vermeiden, und an die folgende Adresse geschickt werden:

Versandadresse in den USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Versandadresse in KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

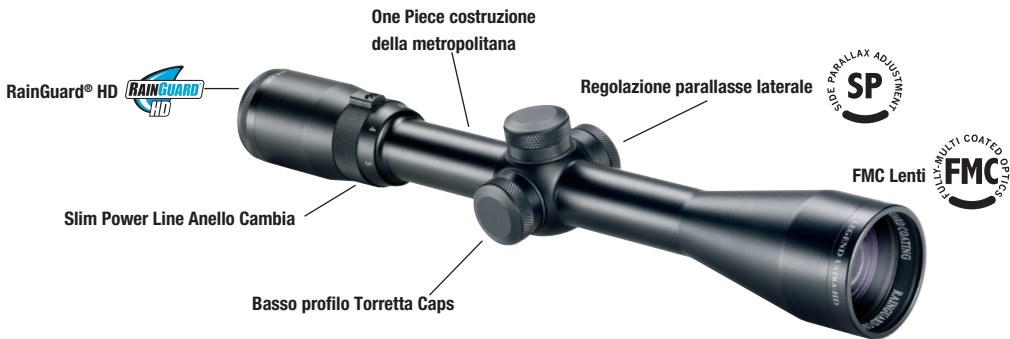
Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, wenden Sie sich bitte wegen der geltenden Garantieinformationen an Ihren Händler vor Ort. In Europa können Sie Bushnell ebenfalls unter folgender Anschrift kontaktieren:

Bushnell Outdoor Products GmbH
Servicezentrum für Europa
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Diese Gewährleistung beinhaltet spezifische gesetzliche Rechte.
Zusätzlich enthaltene Rechte sind von Land zu Land unterschiedlich.

©2011 Bushnell Outdoor Products

Congratulazioni per aver scelto il cannocchiale da puntamento Bushnell® Legend® Ultra HD. Si tratta di uno strumento di precisione costruito con i migliori materiali e assemblato da personale altamente qualificato per un utilizzo prolungato che non presenta problemi anche nelle condizioni più difficili. Il presente manuale è finalizzato a ottenere prestazioni ottimali dal prodotto, sfruttando al meglio le diverse caratteristiche; sono altresì riportate le istruzioni di manutenzione. Leggere le istruzioni attentamente prima del montaggio e dell'utilizzo del cannocchiale. Le immagini di corredo rappresentano una guida ai nomi e alla posizione delle componenti del cannocchiale da puntamento menzionate nel corso di questo testo.



RAINGUARD® HD RIVESTIMENTO PER LENTI



La presente tecnologia offre un significativo miglioramento della luminosità e della trasmissione della luce, garantendo una nitidezza di ottimo livello anche in condizioni particolarmente avverse. RainGuard® HD è il primo sistema di rivestimento esterno per lenti finalizzato a proteggere il cannocchiale da appannamento esterno. A tutti è capitato almeno una volta di provocare per sbaglio un appannamento alitando sull'oculare durante una giornata fredda. A tutti sarà altresì capitato di partecipare a battute di caccia durante giornate fredde e umide, in cui è praticamente impossibile impedire l'appannamento del cannocchiale. RainGuard® HD aiuta a prevenire tali problemi.

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



RainGuard® HD è un rivestimento speciale per lenti a base di repellente idrico, che obbliga la formazione di condensa in goccioline più piccole rispetto ai sistemi di rivestimento tradizionali. Tali goccioline si formano quando il cannocchiale è esposto a condizioni di pioggia, nebbia, neve, e disperdono molta meno luce rispetto a gocce di dimensioni maggiori su altri tipi di rivestimenti. Ne consegue una visuale molto più nitida e confortevole. Inoltre, RainGuard® HD è in grado di far scivolare via l'acqua in tempi molto più rapidi rispetto ai rivestimenti tradizionali. Per la prima volta, gli amanti della caccia potranno essere sicuri di mettere a segno qualsiasi colpo, senza incorrere nei tipici problemi di appannamento sulle lenti.

MANUTENZIONE DI RAINGUARD® HD



RainGuard® HD è un tipo di rivestimento antigraffio permanente ed estremamente resistente che garantisce anni e anni di ottimi risultati. Per ottenere performance ottimali, mantenere sempre pulite le lenti. A tale scopo, eliminare prima l'eventuale sporco o polvere presente alitandovi sopra oppure utilizzando una spazzolina morbida per lenti. Le impronte delle dita e eventuali tracce dai lubrificanti possono essere rimosse con un fazzoletto per la pulizia delle lenti oppure con un panno morbido e inumidito con liquido detergente per lenti.

MESSA A FUOCO DELL'OCULARE

Consente la regolazione della messa a fuoco affinché il reticolo (croce) venga visualizzato in modo nitido. Tutti i cannocchiali da puntamento di Bushnell presentano una impostazione di fabbrica per la messa a fuoco da 20/20 o per casi di correzioni alla vista. Quando il reticolo risulta nitido, non è necessario effettuare alcuna regolazione. Quando il reticolo non risulta nitido, regolare attenendosi alla seguente procedura.

OCULARE PROGETTATO PER UNA RAPIDA MESSA A FUOCO

L'oculare è progettato per garantire una messa a fuoco precisa e rapida. Osservare un oggetto distante per diversi secondi senza usare l'apparecchio. Quindi, spostare rapidamente la visuale mirando, attraverso il cannocchiale da puntamento, verso uno sfondo piano. Fare ruotare in senso orario o antiorario l'oculare a messa a fuoco rapida fino a che il reticolo non risulti nitido.

ATTENZIONE: Evitare di osservare il sole attraverso il cannocchiale da puntamento (o qualsiasi altro strumento ottico). Gli occhi potrebbero infatti subire danni permanenti.

MONTAGGIO

Per ottenere la massima precisione dal fucile, il cannocchiale da puntamento Bushnell deve essere montato correttamente. (Si raccomanda vivamente agli utenti non esperti della procedura di montaggio di affidare tale operazione a un armaiolo).

Per eseguire il montaggio autonomamente:

1. Utilizzare una base di montaggio di alta qualità adatta al fucile di cui si dispone. Il cannocchiale dovrebbe essere montato il più in basso possibile senza toccare la canna o la culatta.
2. Attenersi accuratamente alle istruzioni che accompagnano i supporti di montaggio acquistati.
3. Prima di stringere gli anelli di sostegno, osservare attraverso il cannocchiale nella normale posizione di tiro. Regolare il cannocchiale (avanti o indietro) fino a trovare il punto più lontano in avanti (per assicurarsi il migliore comfort per l'occhio) che permetta di visualizzare il massimo campo visivo.

ATTENZIONE: Laddove il cannocchiale non venga montato a una distanza sufficientemente lontana, il movimento di spinta all'indietro può provocare danni all'utente a causa del rinculo del fucile.

4. Fare ruotare il cannocchiale negli anelli affinché le linee del reticolo risultino perpendicolari all'anima e la regolazione dell'elevazione sia in alto.
5. Stringere le viti di montaggio quanto più possibile.

PUNTAMENTO DELL'ANIMA

Il puntamento dell'anima costituisce la procedura preliminare per ottenere l'allineamento corretto del cannocchiale all'anima del fucile. A tale scopo, si consiglia di utilizzare il dispositivo di puntamento Bushnell. Se il dispositivo di puntamento non è disponibile, procedere nel seguente modo: Rimuovere il bullone e guardare attraverso la canna del fucile verso un bersaglio a 91 metri. Guardare poi attraverso il cannocchiale e portare le linee d'incrocio del reticolo allo stesso punto del bersaglio. Talune montature dispongono di regolazioni integrali della derivazione e, durante il puntamento dell'anima, esse dovrebbero essere usate al posto di quelle interne del cannocchiale. Laddove fossero necessarie maggiori regolazioni della elevazione, utilizzare uno o più cunei da posizionare sotto la base della montatura.

AZZERAMENTO

Il puntamento finale del fucile dovrebbe essere eseguito con cartucce cariche, basandosi sulla distanza di tiro prevista. Se la maggior parte dei tiri sarà entro brevi distanze, puntare a 91 metri. Tuttavia, per tiri a lunga distanza in caso di competizioni, la maggior parte dei tiratori punta a circa tre pollici a 100 iarde. È utile eseguire gruppi di tre tiri per poter calcolare la media del punto di impatto.

REGOLAZIONE DI ELEVAZIONE E DERIVAZIONE

Il cannocchiale Bushnell® Legend® Ultra HD comprende un sistema di regolazione di elevazione e derivazione udibile mediante un clic ed eseguibile manualmente.

1. Rimuovere i cappucci dalle regolazioni di elevazione e derivazione.
2. Fare ruotare la scala di regolazione in direzione idonea “SU” (e/o “R”) secondo quanto indicato dalle frecce. Ciascun “clic” o incremento sull’anello della scala di regolazione produrrà un cambiamento dell’impatto del proiettile di 1/4 di minuto d’angolo. Cfr. il dispositivo di regolazione del cannocchiale per ottenere il valore di regolazione a clic sul cannocchiale. 1/4 MOA corrisponde a 1/4 cm a 100 metri, 1/2 cm a 200 metri, 3/4 cm a 300 metri e così via.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA VARIABILE

Per modificare l’ingrandimento, è sufficiente ruotare l’anello del selettore di potenza per allineare il numero desiderato sulla scala della potenza con il punto dell’indice. Durante la caccia o l’inseguimento della selvaggina, regolare il cannocchiale di puntamento variabile sulla potenza minima. Sarà possibile ottenere un campo visivo più ampio per colpi veloci a distanza ravvicinata. Riservare le potenze più alte per colpi di precisione a grandi distanze. DISPOSITIVO REGOLAZIONE ELEVAZIONE – DISPOSITIVO REGOLAZIONE DERIVAZIONE

ATTENZIONE: Non usare mai il cannocchiale da puntamento come binocolo o cannocchiale di osservazione. Sussiste infatti il rischio di puntare inavvertitamente il fucile contro le persone.

IMPIEGO DEL SISTEMA DI CONTROLLO DELLA MESSA A FUOCO CON PARALLASSE LATERALE (SOLO PER MODELLI SPECIFICI).



Si noterà che, con l'occhio in posizioni differenti dietro l'oculare del cannocchiale, l'impressione è che gli incroci del reticolo si spostino attorno a punti differenti del bersaglio. Tale fenomeno prende il nome di "errore di parallasse" (il bersaglio e il reticolo non si trovano nello stesso piano focale) e risulta particolarmente evidente (e più problematico) a distanze inferiori e/o quando il cannocchiale è impostato su ingrandimenti maggiori. Il cannocchiale da puntamento garantisce la regolazione per la compensazione della parallasse, che funziona spostando l'elemento ottico fino a che il bersaglio (in base alla distanza) non risulti sullo stesso piano del fuoco indicato dal reticolo. Al posto del tipico disegno di compensazione della parallasse che regola la lente dell'obiettivo sulla zona frontale del cannocchiale ("obiettivo regolabile" o "AO"), il cannocchiale usa un obiettivo mobile posto in prossimità e dietro il reticolo, in modo che la regolazione risulti facilitata tramite una manopola di "messa a fuoco laterale" posizionata vicino alle regolazioni di derivazione e elevazione. Regolare la distanza stimata all'obiettivo con la linea d'indice sul corpo del cannocchiale; in tal modo, è possibile eliminare errori di puntamento causati dal fenomeno della parallasse. Dopo aver impostato la messa a fuoco laterale, è possibile eseguire una controprova muovendo la testa da un lato all'altro dietro l'oculare; se la messa a fuoco laterale è stata impostata correttamente, il punto di mira non dovrebbe scorrere. Un metodo alternativo consiste nel guardare attraverso il cannocchiale e far ruotare la manopola laterale di regolazione dell'obiettivo fino a quando il bersaglio non risulti perfettamente a fuoco a qualsiasi distanza.

MANUTENZIONE

Il cannocchiale da puntamento Bushnell Legend® Ultra HD, nonostante sia particolarmente robusto, è uno strumento di precisione che richiede procedure di manutenzione attenta.

1. Per pulire le lenti occorre in primis rimuovere polvere e detriti alitandovi sopra o usando una spazzola morbida per lenti. Le impronte delle dita e eventuali tracce dai lubrificanti possono essere rimosse con un fazzoletto per la pulizia delle lenti oppure con un panno morbido e inumidito con liquido detergente per lenti.

ATTENZIONE: Lo sfregamento non necessario o l'impiego di panni ruvidi può causare danni permanenti ai rivestimenti delle lenti.

2. Tutte le parti mobili del cannocchiale vengono lubrificate in modo permanente. Non è pertanto necessario lubrificare ulteriormente.
3. La superficie esterna del cannocchiale non necessita di manutenzione, tranne l'occasionale pulizia con un panno morbido per eliminare eventuali impurità e impronte delle dita.
4. Quando opportuno, utilizzare i coperchi per obiettivi.

CONSERVAZIONE

Evitare di conservare il cannocchiale in luoghi caldi come, ad esempio, il cruscotto dell'auto in giornate particolarmente calde. Le temperature elevate possono avere ripercussioni negative sui lubrificanti e isolanti. È preferibile piuttosto riporre il prodotto nel bagagliaio del veicolo, in una fuciliera o in un armadio. Evitare di lasciare il cannocchiale in luoghi che permettano la penetrazione diretta dei raggi solari nell'obiettivo o nella lente dell'oculare. La concentrazione dei raggi solari può infatti risultare dannosa (effetto specchio ustorio).

GARANZIA/RIPARAZIONE

Legend® Ultra HD GARANZIA LIMITATA A VITA

Bushnell è talmente orgogliosa dei propri cannocchiali da puntamento Bushnell Legend® Ultra HD che garantisce che i materiali e le lavorazioni sono prive di difetti per l'intera vita del cannocchiale da puntamento Legend® Ultra HD*. Tale garanzia è valida per qualsiasi proprietario del cannocchiale da puntamento Legend® Ultra HD. Non è necessario alcun documento di garanzia o prova di acquisto. Sono da considerarsi tuttavia esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da uso scorretto o maneggiamento, installazione o manutenzione impropria di questo prodotto. Il produttore si farà carico, a propria discrezione, della riparazione o sostituzione di eventuali difetti del cannocchiale da puntamento Legend® Ultra HD; tale modalità costituirà l'unico rimedio previsto in virtù della presente garanzia. Il produttore non si farà carico in nessun caso delle spese di trasporto del prodotto, delle spese di rimozione o reinstallazione del cannocchiale da puntamento o di danni accidentali o conseguenti. Taluni Paesi non consentono l'esclusione o limitazione di danni incidentali o consequenziali; pertanto, il succitato capoverso sulla limitazione o esclusione potrebbe non essere applicabile al caso specifico. Nessun agente, rappresentante, rivenditore o dipendente non autorizzato di Bushnell gode del diritto di accrescere o modificare gli obblighi di cui alla presente garanzia.

Al prodotto restituito, in virtù della presente garanzia, occorre allegare quanto segue:

- 1) Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto
- 2) Breve spiegazione del difetto
- 3) L'utente è responsabile delle procedure di trasporto del prodotto difettoso; Bushnell si farà tuttavia carico della spedizione del prodotto riparato o sostitutivo all'interno degli Stati Uniti continentali.
- 4) Il prodotto deve essere riposto in un imballaggio da spedizione robusto e in cartone al fine di evitare possibili danni durante il tragitto. La spedizione deve essere effettuata ai seguenti indirizzi:

Per gli STATI UNITI:

Bushnell Outdoor Products
Alla c.a.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Per prodotti acquistati fuori dagli Stati Uniti o dal Canada, rivolgersi al rivenditore locale per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa è altresì possibile rivolgersi a Bushnell al seguente recapito:

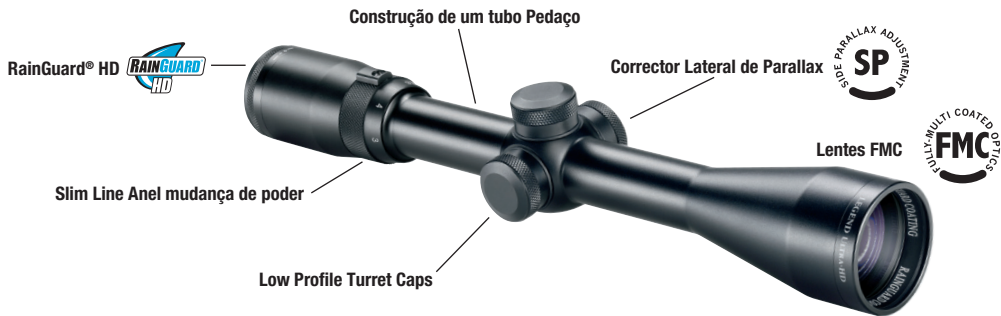
BUSHNELL Performance Optics GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANIA
Tel.: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Per il CANADA:

Bushnell Outdoor Products
Alla c.a.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici.
Eventuali altri diritti variano da un Paese all'altro.
©2011 Bushnell Outdoor Products

Parabéns por ter optado pela mira para espingarda Bushnell® Legend® Ultra HD. Trata-se de um instrumento de precisão, fabricado com materiais da melhor qualidade e montado por artífices altamente qualificados para uma utilização prolongada sem problemas, sob as mais adversas condições. Este folheto irá ajudá-lo a obter o máximo desempenho através de explicações sobre a utilização das diversas funcionalidades e os cuidados a ter. Leia atentamente as instruções antes de montar e utilizar a sua mira. As fotografias incluídas servem de orientação para a nomenclatura e a localização dos componentes da mira mencionados ao longo do texto.



REVESTIMENTO DE OBJECTIVA RAINGUARD® HD



Esta tecnologia proporciona-lhe uma melhoria significativa ao nível da luminosidade e da transmissão de luz, fornecendo uma claridade incomparável nas mais adversas condições. A protecção RainGuard® HD é o primeiro revestimento de objectiva externo para ajudar a proteger a sua mira contra o embaciamento externo. Alguma vez a sua mira ficou embaciada num dia frio por ter respirado inadvertidamente na direcção do ocular? Alguma vez caçou num dia frio e húmido, julgando ser praticamente impossível manter o exterior da mira desembaciada? A protecção RainGuard® HD irá ajudá-lo a evitar estes problemas..

COMO FUNCIONA



A protecção RainGuard® HD é um revestimento especial repelente de água, em que a condensação se forma em gotículas muito mais pequenas do que com os revestimentos convencionais. Estas gotículas formam-se quando a mira é exposta à chuva, nevoeiro ou neve. As gotículas mais pequenas difundem muito menos luz do que as gotículas maiores formadas com outros revestimentos. O resultado é uma utilização mais nítida, com um campo de visão mais favorável. Além disso, a água dissipa-se da protecção RainGuard® HD muito mais rapidamente do que com um revestimento convencional. Pela primeira vez, o caçador não vai deixar de conseguir o disparo de uma vida devido à humidade na objectiva.

CUIDADOS COM O RAINGUARD® HD



A protecção RainGuard® HD é um revestimento extremamente resistente, à prova de riscos e permanente que permite obter anos de utilização. Para obter os melhores resultados, mantenha a objectiva limpa. Para limpar, comece por soprar a sujidade e a poeira ou utilize uma escova macia para limpeza de objectivas. As dedadas e os lubrificantes podem ser limpos com um toalhete para objectivas ou com um pano de algodão limpo humedecido com líquido de limpeza de objectivas.

FOCAGEM DO OCULAR

Ajusta o foco de forma a que o retículo (retícula de mira) seja apresentado de forma nítida aos olhos. Todas as miras para espingarda da Bushnell são focadas em fábrica com um nível de 20/20 ou de visão correcta. Se o retículo for nítido, não é necessário qualquer ajuste. Se o retículo não estiver nítido, ajuste do seguinte modo.

DESIGN DE FOCAGEM RÁPIDA DO OCULAR

O ocular foi concebido para proporcionar uma focagem rápida precisa. Basta olhar para um objecto distante durante alguns segundos sem utilizar a mira. Depois, altere rapidamente a direcção e olhe através da mira para um fundo neutro. Rode o ocular de focagem rápida no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário até o padrão do retículo se apresentar nítido.

AVISO: Nunca olhe para o sol através da mira (ou de qualquer outro instrumento óptico). Poderá causar danos permanentes nos olhos.

MONTAGEM

Para alcançar a maior precisão possível na sua espingarda, a mira Bushnell tem de ser montada correctamente. (Aconselhamos vivamente a quem não estiver familiarizado com os procedimentos de montagem correctos, que solicitem a montagem junto de pessoal qualificado).

Caso decida realizar a montagem de forma autónoma:

1. Utilize um suporte de alta qualidade com bases à medida da sua espingarda. A mira deve ser montada o mais baixo possível sem tocar no cano nem no receptor.
2. Siga cuidadosamente as instruções incluídas com as peças de montagem seleccionadas para a mira.
3. Antes de apertar os aros de montagem, olhe através da mira na sua posição de disparo normal. Ajuste a mira (para trás ou para a frente) até achar o ponto dianteiro mais distante (para garantir a distância máxima do ocular ao olho) que lhe permita obter um campo de visão integral.

AVISO: Se a mira não for montada suficientemente à frente, o movimento de recuo poderá lesionar o atirador com o coice da espingarda.

4. Rode a mira sobre os aros até o padrão do retículo estar perpendicular à alma do canhão e o ajuste da elevação estar no nível superior.
5. Aperte os parafusos de montagem o mais possível.

AFINAÇÃO

A afinação é o procedimento preliminar para alcançar um alinhamento adequado da mira com a alma do canhão da espingarda. A forma mais eficaz é utilizar um colimador Bushnell. Se não tiver disponível um colimador, poderá fazê-lo do seguinte modo: Retire o parafuso e olhe ao longo do cano para um alvo a uma distância de 91 metros. Em seguida, olhe através da mira e leve a retícula de mira até ao mesmo ponto no alvo. Algumas bases de montagem permitem o ajuste integral do desvio e, ao afinar, estes devem ser utilizados em vez dos ajustes internos da mira. Se forem necessários ajustes à elevação mais consideráveis, estes devem ser realizados colocando um calço na base de montagem.

ZERAGEM

A afinação final da espingarda deve ser efectuada com munições reais e com base na distância de disparo prevista. Se a maior parte dos seus disparos forem feitos a uma distância curta, defina a zeragem a 91 metros. No entanto, para distâncias de disparo maiores em caça grossa, a maioria dos caçadores define a zeragem a cerca de 7,5 cm de altura a 91 metros. É útil realizar três grupos de disparos para calcular o ponto de impacto médio.

AJUSTE DA ELEVAÇÃO E DO DESVIO

A sua mira Bushnell® Legend® Ultra HD apresenta ajustes manuais e audíveis, através de um clique, para ajuste da elevação e do desvio.

1. Retire as protecções dos ajustes de elevação e do desvio.
2. Segure a barra de ajuste e mova-a na direcção apropriada “UP” (e/ou “R”) indicada pelas setas. Cada “clique” ou incremento no aro da escala de ajuste irá alterar o impacto do projectil em 1/4 de minuto de ângulo (MOA). Veja a roda de ajuste da mira para obter o valor de ajuste de clique na sua mira. 1/4 de MOA corresponde a 6,35 mm a 91 metros, 12,7 mm a 182 metros, 19 mm a 274 metros e assim sucessivamente.

REDEFINIR O ARO DA ESCALA DE AJUSTE

Este passo não é necessário, mas, para referência no futuro, poderá pretender realinhar as marcas de zero nos aros da escala de ajuste com os pontos indicadores.

1. Utilizando uma chave pequena, desaperte os dois parafusos Phillips da barra de ajuste cerca de 1/2 volta. Tenha atenção para não alterar o seu zero “perdendo” um ou outro clique ao despertar os parafusos.
2. Rode o aro da escala de ajuste (que agora deverá rodar livremente) para alinhar o “0” com o ponto indicador.
3. Volte a apertar os parafusos da barra de ajuste e reinstale os botões de ajuste da elevação e do desvio.

AJUSTES DA POTÊNCIA VARIÁVEL

Para alterar a ampliação, rode o aro selector da potência para alinhar o número pretendido na escala de potência com o ponto indicador. Num modo de caça imóvel ou furtiva, deve ser definida uma mira variável para a potência mínima. Deste modo, consegue um campo de visão mais amplo para disparos rápidos a curta distância. As potências mais elevadas devem, ser reservadas para disparos de precisão a longa distância. RODA DE AJUSTE DA ELEVAÇÃO RODA DE AJUSTE DO DESVIO

AVISO: Esta mira não deve ser utilizada para substituir os binóculos ou outra mira de detecção. Tal poderá fazer com que aponte, inadvertidamente, aponte a arma a outra pessoa.

UTILIZAR O CONTROLO DE FOCAGEM DE PARALAXE LATERAL (APENAS NOS MODELOS SELECIONADOS)



Talvez tenha notado que, colocando o olho em várias posições atrás do ocular da mira, a retícula de mira parece mover-se à volta de diversos pontos no seu alvo. A isto chama-se “erro de paralaxe” (o alvo e o retículo não estão no mesmo plano focal) e torna-se mais nítido (e mais problemático) a curtas distâncias e/ou quando a mira está configurada para maior potência. A sua mira para espingarda pode disponibilizar um ajuste para compensação de paralaxe, que opera movendo um elemento óptico até que o alvo (com base na distância) aparece no mesmo plano de foco que o retículo. Em vez do desenho de compensação de paralaxe típico que ajusta a lente da objectiva na parte dianteira do telescópio (“objectiva ajustável” ou “AO”), a sua mira utiliza uma objectiva móvel junto do retículo, de modo a que o ajuste possa ser feito mais facilmente com um botão de “foco lateral” colocado junto dos ajustes de antiturbulência e de elevação. Alinhe a distância estimada até ao alvo com a linha indicadora na estrutura da mira para eliminar os desvios provocados pelo paralaxe. Após ter configurado o foco lateral, pode voltar a verificar movendo a cabeça de um lado para o outro, por trás do ocular - o ponto de mira não deve mover-se se o foco lateral estiver configurado correctamente. Um método alternativo é olhar através da mira e rodar o botão de focagem lateral até o alvo, independentemente da distância a que se encontra, estar focado de forma nítida.

MANUTENÇÃO

Apesar de ser um instrumento de precisão, a sua mira para espingarda Bushnell Legend Ultra HD® requer apenas alguma manutenção.

1. Ao limpar a objectiva, comece por soprar a sujidade e a poeira ou utilize uma escova macia para objectivas. As dedadas e os lubrificantes podem ser limpos com um toalhete para objectivas ou com um pano suave limpo humedecido com líquido de limpeza de objectivas.

AVISO: Esfregar desnecessariamente ou utilizar um pano áspero pode provocar danos permanentes nos revestimentos das objectivas.

2. Todos os componentes amovíveis da mira são sempre lubrificados. Não tente lubrificá-los.

3. Não é necessária qualquer manutenção na superfície exterior da mira, excepto a limpeza ocasional da sujidade ou dedadas com um pano macio.

4. Sempre que conveniente, utilize tampas protectoras para as objectivas.

ARMAZENAMENTO

Evite guardar a mira em locais quentes, como o habitáculo de um veículo num dia quente. A temperatura elevada pode afectar de forma adversa os lubrificantes e vedantes. A bagageira de um veículo, um armeiro ou um armário são locais mais adequados. Nunca deixe a mira num local onde a luz solar directa possa entrar na objectiva ou na lente ocular. A concentração (efeito de queima por vidro) de raios solares pode resultar em danos.

GARANTIA/REPARAÇÃO

GARANTIA VITALÍCIA LIMITADA Legend® Ultra HD

Temos tanto orgulho nas nossas miras para espingarda Bushnell® Legend® Ultra HD que garantimos que os seus materiais e mão-de-obra se encontram livres de defeitos durante toda a vida útil do produto. A garantia é fornecida a todos os proprietários de uma mira para

espingarda Legend® Ultra HD. Não é necessário recibo ou cartão de garantia. Esta garantia não abrange danos provocados por uma utilização/manuseamento, instalação ou manutenção incorrecta da mira. Reservamo-nos a opção de reparar ou substituir qualquer mira Legend® Ultra HD com defeito, que constituem as suas únicas opções ao abrigo desta garantia. Em nenhum caso assumiremos os custos de transporte do produto até às nossas instalações, custos de recolha ou devolução da mira ou prejuízos indirectos ou consequentes. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de prejuízos indirectos ou consequentes, pelo que a limitação ou exclusão acima poderão não ser aplicáveis ao utilizador. Nenhum agente, representante, comerciante ou funcionário não autorizado da Bushnell possui autoridade para incrementar ou alterar as responsabilidades da presente garantia.

Qualquer devolução efectuada ao abrigo desta garantia deverá ser acompanhada pelos itens listados abaixo:

- 1) Nome e morada para devolução do produto
- 2) Uma explicação do defeito
- 3) O utilizador é responsável pelo transporte do produto com defeito, mas fica a nosso cargo a expedição da devolução do produto reparado ou de substituição para qualquer região continental nos Estados Unidos.
- 4) O produto deverá ser devidamente acondicionado numa caixa de cartão rígido para evitar danos durante o transporte, para a morada abaixo:

Nos E.U.A., enviar para:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

No CANADÁ, enviar para:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Para produtos comprados fora dos Estados Unidos ou Canadá, contacte o seu fornecedor local para obter informações sobre a garantia aplicável. Na Europa também poderá contactar a Bushnell em:

Bushnell Outdoor Products GmbH
European Service Centre
MORSESTRASSE 4
D- 50769 KÖLN
GERMANY
Telef.: +49 (0) 221 709 939 3
Fax: +49 (0) 221 709 939 8

Esta garantia fornece-lhe direitos legais específicos.
Poderá ter outros direitos que variam consoante o país.

©2011 Bushnell Outdoor Products

Bushnell®

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537
www.bushnell.com

©2011 Bushnell Outdoor Products